Porównanie tłumaczeń Jana 6:64

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ale są z was tacy, którzy nie wierzą. Wiedział bowiem od początku ― Jezus, którzy są ― nie wierzący i kto jest ― mający wydać Go. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ale są pośród was tacy którzy nie wierzą wiedział bowiem od początku Jezus kim są nie wierzący i kim jest ten który wyda Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Są jednak pośród was tacy, którzy nie wierzą. Jezus bowiem od początku był świadom,\* kim są ci, którzy nie wierzą, i kim jest ten, który Go wyda.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale są z was (tacy), którzy nie wierzą. Wiedział bowiem od początku Jezus, którzy są nie wierzący i kto jest mający wydać go. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ale są pośród was tacy którzy nie wierzą wiedział bowiem od początku Jezus kim są nie wierzący i kim jest (ten) który wyda Go |

1. 1) <x>500 2:25</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 6:71</x>; <x>500 13:11</x> [↑](#footnote-ref-3)